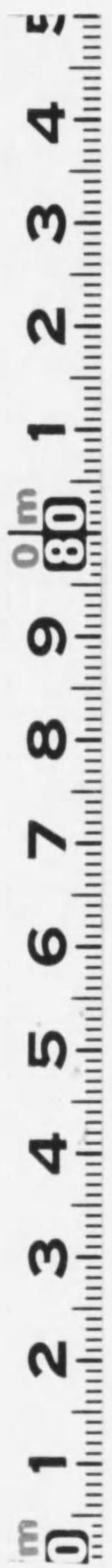


始



日 泰 會 話

บทสนทนา
ภาษาญี่ปุ่นไทย

國際觀光局編

กรมส่งเสริมการท่องเที่ยว

กระทรวงการรถไฟญี่ปุ่น

404
508

特 251
792

日 泰 會 話

บทสนทนา
ภาษาญี่ปุ่นไทย

國際觀光局編

กรมส่งเสริมการท่องเที่ยว
กระทรวงการรถไฟญี่ปุ่น



目 次
สารบัญ

泰語字母表	ii
泰語發音上の注意.....	iv
日本語五十音と泰語字母の對照表 (อักษรญี่ปุ่น ๕๐ ตัวเทียบกับอักษรไทย)	vi
數 (เลข)	1
曜日 (วันทั้งเจ็ด).....	3
四季 (ฤดูทั้งสี่).....	4
月の名 (ชื่อของเดือน).....	5
時の言方 (การนับเวลา).....	6
國の名 (ชื่อของประเทศ).....	8
地形 (ดิน).....	10
動植物 (สัตว์และต้นไม้).....	11
人稱 (มนุษย์).....	12
身體各部 (ส่วนของร่างกาย).....	14

天候 (อากาศ).....	16
方位と位置 (ทิศทาง).....	17
色 (สี).....	18
挨拶 (ทักทายปราถน์).....	19
日用語 (คำต่างๆ).....	19
稅關 (ศุลกากร).....	25
鐵道 (รถไฟ).....	27
タクシーと電車 (รถกับรถราง).....	33
ホテル (โฮเต็ล).....	34
● レストラン (ร้านอาหาร).....	40
道の尋ね方 (วิธีการถามหนทาง).....	45
郵便局 (ที่ทำการไปรษณีย์).....	47
買物 (การซื้อของ).....	48
藥局と醫者 (ร้านขายเครื่องยา กับ แพทย์).....	51
娛樂とスポーツ (ความสนุกกับกีฬา).....	53
日本に就て (เกี่ยวกับญี่ปุ่น).....	54

泰 語 字 母 表

子 音

高 子 音 (尻上りに發音する)

ก	ข	ฃ	ฅ	ฉ	ช	ฌ	ค	ข	ฅ	ห
コ	コ	チ	ト	ト	ホ	フ	ソ	ソ	ソ	ホ

中 子 音 (普通の音調で發音する)

ก	ก	ก	ก	ก	ก	ก	ก	ก
ゴ	カ	ク	ク	ク	ク	ク	ク	ク

低 子 音 (低い音調で發音する)

ค	ค	ฃ	ง	จ	จ	ฉ	ญ	ฌ	ท	ท	ท
コ	コ	コ	ンゴ(鼻音)	チ	ソ	チ	ヨ(ジ)	ト	ト	ト	ト
น	ณ	พ	พ	ภ	ม	ย	ร	ด	ด	พ	ช
ハ	ハ	ホ	フ	ホ	モ	ヨ(ジ)	ロ(ro)	ロ(lo)	ウ(wo)	ロ(lo)	ホ

母 音

อ	า	ิ	ี	ุ	ู	เ	แ	ไ	โ	อ	า	อ
ア	ア	イ	イ	ウ	ウ	エ	エ	ア	ア	オ	ア	オ

(註) ๕๕は口を横に開き歯を嚙合せて出す音, ๑๑は唇を圓く尖らせて出す音。

泰語發音上の注意

1. 泰語の學習上最も困難なのはその發音である。泰語には支那語の四聲に類似した五種の聲音があつて、同一綴の言葉でも聲音に依つて全然意味を異にする場合が少くない。五種の聲音とは平（普通音）、沈（低音）、降（強音）、去（銳音）、上（尻上り音）であつて、この區別を示すためには四種のアクセント符號（マイエーク¹、マイトー²、マイトリー³、カカバット⁺）を文字の右上方に付して聲音を表すのである。

2. この音調の區別を紙上に説く事は到底不可能であるが、大體下の通りである。

普通音は讀んで字の如く普通の音調で發音する。

低音は一段低い音調で發音する。「雨がザーッと降る」と云ふ時の「ザーッ」に近い音調で
IV.

ある。

強音は強く發音する。

銳音は語尾を重ねる様にして發音する。「イヤに暗いなア」と云ふ時の「イヤ」に近い音調である。

尻上り音は尻上りの調子で發音する。感心した時の「フーン」と云ふ音調がこれに近い。

3. 本書に於ては此聲音の區別を示すために次の符號を用ひた。即ち、

低音を示すには「シへ」の如く表すが又は「デック」の如く片カナの下に、^へを付し、

銳音を示すには「マァイ」の如く片カナの上に、^ァを付し、

尻上り音を示すには「シィ」の如く表すが又は「コング」の如く片カナの上に、^ィを付し、

普通音と強音には別に符號を付けなかつた。

日本語五十音と泰語字母の對照表

อักษรญี่ปุ่น ๕๐ ตัว เทียบกับอักษรไทย

短音	ア	カ	サ	タ	ナ	ハ	マ	ヤ	ラ	ワ
長音	ア	カ	サ	タ	ナ	ハ	マ	ヤ	ラ	ワ
短音	イ	キ	シ	チ	ニ	ヒ	ミ	イ	リ	キ
長音	イ	キ	シ	チ	ニ	ヒ	ミ	イ	リ	キ
短音	ウ	ク	ス	ツ	ヌ	フ	ム	ユ	ル	ウ
長音	ウ	ク	ス	ツ	ヌ	フ	ム	ユ	ル	ウ
短音	エ	ケ	セ	テ	ネ	ヘ	メ	エ	レ	エ
長音	エ	ケ	セ	テ	ネ	ヘ	メ	エ	レ	エ
短音	オ	コ	ソ	ト	ノ	ホ	モ	ヨ	ロ	ヲ
長音	オ	コ	ソ	ト	ノ	ホ	モ	ヨ	ロ	ヲ

日本語	泰語	ไทย	ญี่ปุ่น
數	レーク	เลข	ตั้ง (คำตั้ง)
零	スウン	* ๐ (ศูนย์)	เตย
一	スン	๑ (หนึ่ง)	อจ (ชั๊อจ)
二	ソング	๒ (สอง)	น (ชั๊น)
三	サム	๓ (สาม)	ซง (มดจ)
四	シ	๔ (สี่)	ตี (ยดจ)
五	ハー	๕ (ห้า)	โกะ (อจจ)
六	ホック	๖ (หก)	ถก (มดจ)
七	ヂェツ	๗ (เจ็ด)	ตีจ (นานาจ)
八	ペツ	๘ (แปด)	ดะจ (ยดจ)
九	ガウ	๙ (เก้า)	กุ (โกโตโนจ)
十	シッ	๑๐ (สิบ)	บู (โท)
十一	シッ エツ	๑๑ (สิบเอ็ด)	บูอจ
十二	シッ ソング	๑๒ (สิบสอง)	บูน
十三	シッ サム	๑๓ (สิบสาม)	บูซง

* 算用数字 (括弧内は正式の書方)

日本語	泰語	ไทย	ญี่ปุ่น
十四	シッブ シ	๓๔ (สิบสี่)	ยี่สิบสี่
十五	シッブ ハ	๓๕ (สิบห้า)	ยี่สิบห้า
十六	シッブ ホ	๓๖ (สิบหก)	ยี่สิบหก
十七	シッブ チ	๓๗ (สิบเจ็ด)	ยี่สิบเจ็ด
十八	シッブ ベ	๓๘ (สิบแปด)	ยี่สิบแปด
十九	シッブ ガ	๓๙ (สิบเก้า)	ยี่สิบเก้า
二十	ジ	๔๐ (ยี่สิบ)	นยี่สิบ
二十一	ジ	๔๑ (ยี่สิบเอ็ด)	นยี่สิบเอ็ด
二十二	ジ	๔๒ (ยี่สิบสอง)	นยี่สิบสอง
三十	サ	๓๐ (สามสิบ)	ซนยี่สิบ
三十一	サ	๓๑ (สามสิบเอ็ด)	ซนยี่สิบเอ็ด
四十	シ	๔๐ (สี่สิบ)	สี่ยี่สิบ
五十	ハ	๕๐ (ห้าสิบ)	โกะยี่สิบ
六十	ホ	๖๐ (หกสิบ)	ตกยี่สิบ
七十	チ	๗๐ (เจ็ดสิบ)	ตียี่สิบ

八十	ペ	๘๐ (แปดสิบ)	ปะยี่สิบ
九十	ガ	๙๐ (เก้าสิบ)	คยี่สิบ
百	ブン	๑๐๐ (หนึ่งร้อย)	ชียากคุ
百一	ロ	๑๐๑ (ร้อยเอ็ด)	ชียากชิ
百二十一	ロ	๑๒๑ (ร้อยยี่สิบเอ็ด)	ชียากนยี่สิบเอ็ด
二百	ソ	๒๐๐ (สองร้อย)	นชิยาก
千	マン	๑๐๐๐ (หนึ่งพัน)	เซ็ง
千二百三十四	マン	๑๒๓๔ (หนึ่งพันสองร้อยสามสิบสี่)	เซ็งนชิยากซนยี่สิบสี่
萬	マン	๑๐๐๐๐ (หนึ่งหมื่น)	มัง
一番	イチ	๑ (หนึ่ง)	ชิคัง
一回	イチ	๑ (หนึ่ง)	ชิคัง
半分	ハ	๑/๒ (ครึ่ง)	ฮันมุง
三分ノ一	サン	๑/๓ (หนึ่งส่วนสาม)	ซังมุงโนชิ
曜日	ワ	วันทอง	โยบิ
日曜日	ニ	วันอาทิตย์	นชิโยบิ

日本語	泰語	ไทย	ญี่ปุ่น
月曜日	ワン チャン	วันจันทร์	เค็ชโยบิ
火曜日	ワン アング カーン	วันอังคาร	ค้ำโยบิ
水曜日	ワン プ๊	วันพุธ	ซุยโยบิ
木曜日	ワン บาลฮาซาโปดิ	วันพฤหัสบดี	โมคโยบิ
金曜日	ワン สุก	วันศุกร์	คินโยบิ
土曜日	ワン ซอ	วันเสาร์	โคโยบิ
休日	ワン タング เช็ต	วันอาทิตย์	ซอโยบิ
休日	ワン ยู	วันหยุด	คิน
四季	ルドウ タング シ	ฤดูทั้งสี่	ยงคิ
春	ルドウ バイ マアイ プリ	ฤดูใบไม้ผลิ	ชะร
夏	ルドウ โรชิน	ฤดูร้อน	นาค
秋	ルドウ バイ マアイ ロワン	ฤดูใบไม้ร่วง	ฮา
冬	ルドウ ナウ	ฤดูหนาว	ซุ

雨季	ルドウ フオン	ฤดูฝน	อึคิ
乾季	ルドウ レアング	ฤดูแห้ง	คินคิ
月の名	チュウ コング ドウアン	ชื่อของเดือน	จิกโนนะ
一月	モクラコム	มกราคม	อิจิงาคิ
二月	グムバーバン	กุมภาพันธ์	นิงาคิ
三月	ミーナーコム	มีนาคม	ซังงาคิ
四月	เมอร์ซอน	เมษายน	อิจิงาคิ
五月	ブルサ バーコム	พฤษภาคม	โกะงาคิ
六月	मितูนาะออน	มิถุนายน	ตงงาคิ
七月	ガラガダーコム	กรกฎาคม	อิจิงาคิ
八月	สิงดาโน่ คอม	สิงหาคม	ชะจิงาคิ
九月	กันยาออน	กันยายน	คิงาคิ
十月	ทอ ราล์คอม	ตุลาคม	ยุงาคิ
十一月	บลูซซา ซิการ์ออน	พฤศจิกายน	ยือจิงาคิ
十二月	ตันวาล์คอม	ธันวาคม	ยุนงาคิ

日本語	泰語	ไทย	ญี่ปุ่น
時の言方	ガン ナップ ウエーラー	การนับเวลา	โตะคิโนะฮิคะตะ
今年	ビー ニイイ	ปีน	โตะคิโร
去年	ビーゴヘン (ビー タイ レアーウ)	ปีก่อน(ปีทแอก)	คิ มะกะเนง
来年	ビー ナア	ปีหน้า	ฮัยเนง
今月	ドゥーアン ニイイ	เดือนนี้	คองเงา
先月	ドゥーアン ゴヘン (ドゥーアン タイ レアーウ)	เดือนก่อน(เดือนทแอก)	เซงเงา
来月	ドゥーアン ナー	เดือนหน้า	ฮัยเงา
今週	アーティツ ニイイ	อาทิตย์นี้	คองชว
先週	アーティツ ゴヘン	อาทิตย์ก่อน	เซงชว
来週	アーティツ ナー	อาทิตย์หน้า	ฮัยชว
今日	ワン ニイイ	วันนี้	เคยว
昨日	ワン ニイイ	วานนี้	คิโน
明日	ブルウング ニイイ	พรุ่งนี้	ฮะฮ

明後日	マルーン ニイイ	มะรวัน	ฮะฮคะตะ
一昨日	ワン スーン ニイイ	วานชวัน	โตะคิโรคิ
三月十日	ワン タイ シツプ ミーナーコム	วันที่สิบสาม	ชังจาก โตะคิ
朝	チャーウ	เช้า	ฮะฮะ
晝	パハイ	บ่าย	ฮัย
晩	ジエン	เย็น	บง
今朝	ムア チャーウ	เมื่อเช้า	เคตะ
今晚	ジエン ワン ニイイ	เย็นวันนี้	คิมบง
昨日の朝(晩)	ムア ワーン ウเอーラー チャーウ(ジエン)	เมื่อวานเวลาเช้า(เย็น)	คิโน โนะฮะฮะ(บง)
朝早く	チャーウ トルク	เช้าครู่	ฮะฮะชายาก
夜遅く	ウเอーラー ドック	เวลาตก	ฮัยฮัยโตะโดค
午前	ウเอーラー チャーウ	เวลาเช้า	โตะเซง
午後	ウเอーラー ปาย	เวลาบ่าย	โตะโร
一時間	スング チュウワ モーング	หนึ่งชั่วโมง	ฮัยฮัย

日本語	泰語	ไทย	ญี่ปุ่น
三時間	サノム チュワ モーング	สามชั่วโมง	ซันยักัง
分	ナー タイ	นาที	ตุง
五分	ハア ナー タイ	ห้านาที	โกะตุง
三十分	サノムシッブ ナー タイ	สามสิบนาที	ซันยิบปุน
秒	ウイ ナー タイ	วินาที	เบ็ยจ
時	チュワ モーング	ชั่วโมง	ยี่
五時	ハー モーング	ห้าชั่วโมง	โกะยี่
三時十五分	サノムモーング シッブ ハア ナー タイ	สามชั่วโมงสิบห้านาที	ซันยิบยี่โกะตุง
三時半	サノムモーング クルング	สามชั่วโมงครึ่ง	ซันยิบตึง
國の名	チュウ コング プラテーツ	ชื่อของประเทศ	คุนโนะนะ
日本	ジュー ブン	ญี่ปุ่น	นิปปอน
泰	タイ	ไทย	ไทย

佛印	インドー	อินโดจีนฝรั่งเศส	ตุ๊กต๋อง
	ヂーン フ랑グ セツ		
ビルマ	バマツア	พม่า	บิตุมา
印度	インディア	อินเดีย	อินโด
イラン	イラヘン	อิหร่าน	อิตั้ง
マレー	マラユー	มาเลย์	มาเด
ジャワ	チャワー	ชวา	ตั้งอิน
フィリッピン	フィリッピン	ฟิลิปปิน	พิตพิบ
オーストラリア	オーストラーリア	ออสเตรเลีย	ไอตั้งโคะตะเว็ย
支那	ヂーン	จีน	ตั้งนา
滿洲國	メアーンヂウグワ	แมนจู	มันชูคกคุ
ソビエト聯邦	ソビエツト ルウシヤ	โซเวียต	ไอตั้งเว็ยคเต๋มโป
ドイツ	イヨウラマン	เยอรมัน	ไต่ยจ
イタリア	イターライ	อิตาลี	อิตาตั้ง
イギリス	アングクリツ	อังกฤษ	ตั้งตั้ง
フランス	フ랑グセツ	ฝรั่งเศส	ตั้งตั้ง

日本語	泰語	ไทย	ญี่ปุ่น
スペイン	สเปน	สเปน	สเปน
オランダ	ホルンダー	ฮอลันดา	โอะตันตะ
アメリカ	アメリカ	อเมริกา	อเมริกา
地形	ディン	ดิน	ชิเคอิ
陸	*ボック(ディン)	บก(ดิน)	ดึก
海	タレー	ทะเล	อิม
島	ゴ	เกาะ	ชิมะ
山	ブーカオ	ภูเขา	อะมะ
川	クロング	คลอง	คะวะ
橋	サパーン	สะพาน	ชะตี
湖水	ナーム タレー サブ	น้ำทะเลสาบ	โคะซุบ
池	サ	สระ	อึเกะ
野原	テライ ラーブ	ที่ราบ	โนะชะตะ
森	パ マアイ	ป่าไม้	ไมริ

都會	ナコン	นคร	โตะคัย
町	タムボン	ตำบล	มาจ
村	ムウ パーン	หมู่บ้าน	มูระ
家	บ้าน	บ้านเรือน	อึเอะ
寺	วัด	วัด	เทะตะ
道路	タノン	ถนน	โคโคะ
動植物	サツ レア トン マアイ	สัตว์และต้นไม้	โคชกคุบุดจ
動物	サツ	สัตว์	โคบูคจ
獸	サツ シ タアウ	สัตว์เท้า	เคะโมโนะ
鳥	ノック	นก	โทตี
魚	ブラー	ปลา	ชะคะนะ
虫	マレアング	แมลง	มุดิ
馬	マア	ม้า	อิมะ
牛	ウウ	วัว	อึชิ
犬	スナック	สุนัข	อึนุ

日本語	泰語	ไทย	ญี่ปุ่น
猫	メアウ	แมว	แมว
象	チャアング	ช้าง	ช้าง
虎	スノア	เสือ	เสือ
鱉	チヨラ ケー	จระเข้	จระเข้
蛇	ングー	งู	งู
毒蛇	ングー ビツ	งูพิษ	งูพิษ
蚊	ユング	ยุง	ยุง
木	トン マアイ	ต้นไม้	ต้นไม้
草	ヤア	หญ้า	หญ้า
花	ドク マアイ	ดอกไม้	ดอกไม้
人稱	マヌツ	มนุษย์	ฮิโตะ ตะมะ
私	チャン	ฉัน	อะคะคุฉิ
私達	ブワク チャン	พวกฉัน	อะคะคุฉิ ทังคัง
貴方	ターン	ท่าน	อะนะตะ

貴方がた	ブワク ターン	พวกท่าน	อะนะตะตะตะ
彼女	カオ	เรา	คะตะ
彼女等	ロオン	หัดอน	คะโนะโยะ
友達	ボワク カオ	พวกเขา	คะตะตะ
父	ブーアン	เพื่อน	โตะโมะคางิ
母	ปี ดาร์	บิดา	จิฉิ
兄	มาร์น ดาร์	มารดา	ตะตะ
弟	ปี-ชา-ย-ไอ	พี่ชาย	อะนัง
姉	โนะริง ดาร์	น้องชาย	โตะโคโค
妹	ปี-ซา-น-อู	พี่สาว	อะนะ
夫	โนะริง ซา-น-อู	น้องสาว	ฮิโมโตะ
妻	ซานมี	สามี	อะคะโตะ
男女	บันลา-ย-ไอ	ภรรยา	อะนะ
人	ชา-ย-ไอ	ชาย	โตะโตะโค
	จิน-ง-อู	หญิง	อนนะ
	คอน	คน	ฮิโตะ

日本語	泰語	ไทย	ญี่ปุ่น
日本人(泰人)	コン ジーブン (コン タイ)	คนญี่ปุ่น(คนไทย)	นิปปอนยีน(ไทยยีน)
子供	デック	เด็ก	โคะโคะโมะ
男の子	デック ブルーチャーイ	เด็กผู้ชาย	โตะโตะโคะโนะโคะ
女の子	デック ブルージンダ	เด็กผู้หญิง	อนนะโนะโคะ
息子	ルウク チャーイ	ลูกชาย	มุด้โคะ
娘	ルウク サウ	ลูกสาว	มุด้นะ
赤坊	デック デアーンダ	เด็กแดง	อะคัมโบ
青年	スム	หนุ่ม	เสอเนง
老人	コン ガ	คนแก่	โถนิง
……さん	クワン……	คุณ……	……ซัง
誰	クライ	ใคร	คะตะ
身體各部	スワン コンダ ラァング ガーイ	ส่วนของร่างกาย	ชินตัยคักคุบ
身體	ラァング ガーイ	ร่างกาย	คะตะคะ

頭	シノサ	ศีรษะ	อะทะมะ
顔	ナー	หน้า	คาโอะ
頭髮	ボム	ผม	คามิโนะเคะ
眼	ター	ตา	นะ
鼻	ヂヨムウク	จมูก	ชะนะ
耳	フウ	หู	มิมิ
口	バク	ปาก	คุชิ
齒	フアン	ฟัน	ชะ
手指	ム	มือ	เทะ
指	ニウ	นิ้ว	ยุบิ
脚	カ	ขา	อะฉิ
足	タアオ	เท้า	อะฉิ
胸	ナー オック	หน้าอก	มุนะ
腹	トオング	ท้อง	ชะตะ
皮膚	ピウ ナング	ผิวหนัง	ฮิ
血	ルーアツ	เลือด	ชิ

日本語	泰語	ไทย	ญี่ปุ่น
肉	ヌウア	เนื้อ	นิคุ
骨	グラ ドウク	กระดูก	โตะเนะ
毛	コン	ขน	เคะ
天候	アーガハツ	อากาศ	เทงกิ
よい天氣	アーガハツ デイ	อากาศดี	ยอยเทงกิ
悪い天氣	アーガハツ マアイ デイ	อากาศไม่ดี	วะดุยเทงกิ
晴	トオング ファア マアイ	ท้องฟ้าไม่มีเมฆ	ฮะตะ
曇	トオング ファア ミー เมーク	ท้องฟ้ามีเมฆ	คุโมะฉิ
雨	フォン	ฝน	ฮะเมะ
風	ロム	ลม	คาชะ
嵐	パー ュ	พายุ	ฮะฮะริ
洪水	ナアム トラム	น้ำท่วม	โคจูยุ

暑い	ロオーン	ร้อน	ฮะจิ
寒い	ナノウ	หนาว	ฮะมุย
暖い	ウン	อุ่น	ฮะทะทะคัย
涼しい	ジェン	เย็น	ฮะฮะชิ
太陽	ブラアーティツ	พระอาทิตย์	ทัยโย
月	ブラヂヤン	พระจันทร์	จัก
星	ダーウ	ดาว	โตะฉิ
空	トオング ファア	ท้องฟ้า	โตะตะ
雲	メーク	เมฆ	คุโมะ
方位と位置	ティツ ガツプ ターング	ทิศกับทาง	ไฮอิโทะอิฉิ
東	ティツ タワン オーク	ทิศตะวันออก	ฮิงาฉิ
西	ティツ タワン トック	ทิศตะวันตก	นิฉิ
南	ティツ タアイ	ทิศใต้	มินะมิ
北	ティツ ヌニア	ทิศเหนือ	คิตะ
上	カーング ボン	ข้างบน	ฮะเอะ

日本語	泰語	ไทย	ญี่ปุ่น
下	カ-ンダ ラ-ア-ンダ	ข้างตาง	ดึตะ
右	カ-ンダ クワノ	ข้างขวา	มิง
左	カ-ンダ サアイ	ข้างซ้าย	ฮึตะตี
前	カ-ンダ ナア	ข้างหน้า	มาเอ
後	カ-ンダ ラ-ンダ	ข้างหลัง	ฮึตีตะ
此處	タイ ニイ	ที่นี่	โคะโคะ
其處	タイ ナン	ที่นั่น	โตะโคะ
彼處	タイ ノオン	ที่โน้น	อะโตะโคะ
何處	タイ ナイ	ที่ไหน	โคะโคะ
近い	グラ-イ	ใกล้	ชิคย
遠い	グライ	ไกล	โทอิ
色	シノ	สี	อิโตะ
白	カノウ	ขาว	ฮึโตะ
黒	ダム	ดำ	คุโตะ

赤	ヂ-ア-ンダ	แดง	อะกะ
青	シノ フ-ア-ア	ดีฟ้า	เฮา
緑	シノ キノヤウ	ดีเขียว	มิโตะตี
黄色	シノ ルノ-ア-ンダ	ดีเหลือง	ค้อโตะ
挨拶	タック-タイ プラ-サイ	ทักทายปราถนีย์	ฮยตีคัก
お早う	アルン サワッ	อรณดัด	โฮะฮายโย
今日は	サワッ デイ	ดัด	คอนนิกะ
今晚は	サノヤン サワッ	ด้ายนหัด	คอนมังวะ
お寝みなさい	ラ-トリ- サワッ	ราตรดัด	โฮยาดมินาฮย
御機嫌は如何ですか	サバ-イ デイ ルノ	ดบายคหวั	โกะกเงงวะฮึกะเศตี
はいお蔭さまで	クラブ サバ-イ デイ	ครับ, ดบายค	ฮย โฮคาเงะเศมะเศ
さようなら	ラー ゴ-ン	ตากอน	เศโยนะเศ
日用語	カム タ-ンダ タ-ンダ	คำต่างๆ	นิกโย โงะ
はい(さうです)	クラブ(トウ-ク レ-ア-ウ)	ครับ(ถูกแล้ว)	ฮย(ใช่แล้ว)

日本語	泰語	ไทย	ญี่ปุ่น
いゝえ (違ひます)	マイ チャアイ (ピッ)	ไม่ใช่(ผิด)	อิเอะ(จริงมัคค์)
有難う	コハ プラ クワン	ขอบพระคุณ	อะดิงะโทะ
有難うございます	コハ プラ クワン クラッブ	ขอบพระคุณครับ	อะดิงะโทะ โคะชัยมัคค์
どういたしまして	マイ เบน ライ クラッブ	ไม่เป็นไรครับ	โตอิทะอะนิอะอิทะ
もう充分です	ポー レアウ クラッブ	พอแล้วครับ	ไมยุบุนเคอ์
御免下さい	コン トー ツ クラッブ	ขอโทษครับ	โกะเมงคะชัย
……さんによろしく	コノ サヂアング クワーム ナップ トウン トウングクワン……	ขอแสดงความนับถือถึงคุณ……	……ซังนิโยโอะฉิคุ
貴方はどなたですか	タアン クワー クライ マイ サーブ	ท่านคือใครไม่ทราบ	อะนะทะวะ โตะนะทะเคะฉิโกะ
私は日本人 (泰人) です	チャン コン ジーブン (コン タイ) クラッブ	ฉันคนญี่ปุ่น(คนไทย)ครับ	อะทะคุฉิอะนิปปอนอิน (ไทยอิน)เคอ์

貴方のお名前は	ナム コングクワン ワー ンガイ マイ サーブ	นามของคุณว่าอะไรไม่ทราบ	อะนะทะวะ โตะนะทะมายะวะ
私は……です	チャンクワ……クラッブ	ฉันคือ……ครับ	อะทะคุฉิอะ……เคอ์
貴方は日本語 (泰語) を 話せますか	クワン プーツ パーサン จีブン (タイ) ダイ マイクラッブ	คุณพูดภาษาญี่ปุ่น(ไทย) ได้ไหมครับ	อะนะทะวะ นิปปอน (ไทย) โอะ โคะชะนะเฮมัคค์กะ
少しは話せます	プーツ ダイ ニツ ハイ クラッブ	พูดได้เล็กน้อยครับ	อ์ โคะฉิอะชะนะเฮมัคค์
いゝえ話せません	プーツ マイ ダイ クラッブ	พูดไม่ได้ครับ	อิเอะชะนะเฮมาเซง
もう一度言つて下さい	コノ ワー イク タイ スング	ขอว่าอีกทีหนึ่ง	โมอิฉิโตะอิทะคะคะชัย
もつとゆつくり言つて 下さい	コノ プーツ ハイ チアイ イク ハイ クラッブ	ขอพูดให้ช้าอีกหน่อยครับ	มคโตะบุคคิอิทะคะคะชัย

日本語	泰語	ไทย	ญี่ปุ่น
お解りですか	カァウ チヤイ ルノ ヤング クラップ	เข้าใจหรือยังครับ	โอะวะวะคะฉิเคะฉิคะ
御存知ですか	サーブ レアーウ ルノ ヤング クラップ	ทราบแล้วหรือยังครับ	โกะซอนฉิเคะฉิคะ
何ですか	アライ マアイ サーブ	อะไรไม่ทราบ	นั่นเคะฉิคะ
どうしたのですか	ベン アライ マアイ サーブ	เป็นอะไรไม่ทราบ	โคฉิคะ โนะ เคะฉิคะ
何處にありますか	ユゝ ターング ナイノ	อยู่ทางไหน	โคะ โคะ โนะ ฉิมัคฉิคะ
此處にありますか	ユゝ ティイニイ	อยู่ที่นี้	โคะ โคะ โนะ ฉิมัคฉิคะ
何か御用ですか	ミー トゥラ アライ マアイ サーブ	มีธุระอะไรไม่ทราบ	นะนิคะ โคะ โยะ เคะฉิคะ
今何時ですか	ギゝ モーング マアイ サーブ	กี่โมงไม่ทราบ	ฉิมะ นัน ฉิเคะฉิคะ
お宅は何處ですか	บ้าน คอนด ักควัน ユゝ ティイ ナイノ マアイ サーブ	บ้านของคุณอยู่ที่ไหนไม่ทราบ	โอะทะคะวะ โคะ โคะ เคะฉิคะ

……に居ります	ユゝ ティイ……	อยู่ที่……	……นิโอะริมัคฉิคะ
貴方は煙草をお喫みに なりますか	クワン スゝブ ヅ リゝ マイ クラップ	คุณสูบบุหรี่ไหมครับ	อะนะทะวะทะวะมะ โคะ โคะ โอะ โนะ มันนะ ฉิมัคฉิคะ
マッチをお持ちですか	クン ミー マアイ キゝ ッ マイノ	คุณมีไม้ขีดไหม	มัคฉิ โคะ โคะ โนะ ฉิเคะฉิคะ
お食事は済みましたか	ラップ ターン アーハノン レアーウ ルノ ヤング マアイ サーブ	รับประทานอาหารแล้ว หรือยังไม่ทราบ	โอะซะคะคุยะวะ ฉิมิมะ ฉิเคะทะคะ
行きませう	バイ ған ト	ไปกันเถอะ	ยุก็มาไร
早く早く	レウ レウ カァウ	เร็วเร็วเข้า	ชะยะคุ ชะยะคุ
一寸待つて下さい	プロゝッ ロー プラヂィヤウノ	โปรดรอประเดี้ยว	ชะค โคะ มัคเคะคะชะไร
これ	ニイ	นี้	โคะชะ
それ	ナァン	นั่น	โด้ชะ
あれ	ノオン	โน้น	อะชะ
いつ	ムッア ライ	เมื่อไหร่	อึฉิ
何故	タム マイ	ทำไม	นะชะ

日本語	泰語	ไทย	ญี่ปุ่น
見る	ドゥ	ดู	มิดุ
聞く	ファンダ	ฟัง	คัก
食べる	ギン	กิน	ทอะเบะตุ
飲む	ドウム	ดื่ม	โนมุ
行く	バイ	ไป	ยุค
来る	マー	มา	คัก
大きい	ヤイ	ใหญ่	ไยคิอิ
小さい	レック	เล็ก	ช็ช็ย
多い	マーク	มาก	ไยอิ
少い	ノオイ	น้อย	สุคูนย
良い	ダイ	ดี	โยอิ
悪い	マアイ ダイ	ไม่ดี	วาตุอิ
大使館	サ タノン トウツ	สถานทูต	ทยัดคัง
領事館	サ タノン コンダ スル	สถานกงสุล	เตียวยักัง
警察署	グロム タム ルワット	กรมตำรวจ	เคอิดคักเฮะ

交番	サ タノニイ タム ルワツ	สถานีตำรวจ	โคมบิง
巡查	タム ルワツ	ตำรวจ	ยุนต๊ะ
電話	トーラ サツ	โทรศัพท์	เคงวะ
床屋	ラアーン タツ ポム	ร้านตัดผม	โทะโคะยะ
便所	ホヤング スワム	ห้องขอม	เบนโยะ
税 關	スンラ ガー ゴン	ศุลกากร	เชอิคิน
税關吏	バナック ンガーン ダヘン バー シノ	พนักงานด่านภาษี	เชอิคินอิ
トランク	ガバウ ドゥーン ターング	กระเป๋าเดินทาง	โทตังกุ
スーツケース	ガバウ ドゥーン ターング (レック)	กระเป๋าเดินทาง (เล็ก)	ดีโทะเคอิด
開ける	ブウツ ダイ	เปิด	อะเคะตุ
どうぞお調べ下さい	チャー ン トルワツ シ クラブ	เชิญตรวจเช็ค	โคโระโระอิตะเบะคุดะช็ย

日本語	泰語	ไทย	พม่า
煙草はありません	ブリ マアイ ミー クラップ	บุหรืไม่มีครบ	ทมะปะโกะวะอะดิมะตรง
酒はありません	ラーウ マアイ ミー クラップ	เหล้าไม่มีครบ	ดะเกอะอะดิมะตรง
衣類	クルーアング スング ホーム	เครื่องนุ่งห่ม	อิดดูบ
寫真機	グロウーング タイルウーブ	กล้องถ่ายรูป	เรยะชิ่งกั
禁制品	コンダノトウング ハアム	ของต้องห้าม	คินเซอฮั้ง
課税品	コンダノテイイ トウング シノヤ パーシノ	ของที่ต้องเสียภาษี	คะเซอฮั้ง
自分用のもの	コンダノチヤイ スワン トウワ	ของใช้ส่วนตัว	ยี่มุ่นโนะโนะโนะ
旅券	ナングノスノ ドゥーン ターング	หนังสือเดินทาง	อิดโยะเค็ง
それは困ります	ナン コノ ヤハ ブウハツ	นั้น รอดอย่าเปิด	ไต่ตะอะวะโกะนะอิมะดี่

關税はいくらお拂ひ すればいゝですか	トウング シノヤ カアー パーシノ タウライ マアイ サーブ	ต้องเสียค่าภาษีเท่าไรไม่ทราบ	คินเซออะอิดคุตะโอะอะดะดัย ดู่ตะนะอะอิดคุตะ
鐵道	ロツ ファイ	รถไฟ	ตะทะ กุโด
驛は何處ですか	サ タノニイ ユ ターング ナイ マアイ サーブ	สถานีอยู่ที่ทางไหนไม่ทราบ	เฮกิวะโคะโกะตะตะดู่
出札口は何處ですか	テイ カノイ トワユ ターング ナイ マアイ サーブ	ที่ขายตั๋วอยู่ที่ทางไหนไม่ทราบ	ชียุกุ ชัดจุกุวะโคะโกะตะตะดู่
兩替所は何處ですか	テイ レアーク ングン ユ ターング ナイ マアイ サーブ	ที่แลกเงินอยู่ที่ทางไหนไม่ทราบ	เดียงคายชิโยะวะโคะโกะตะตะดู่

日本語	泰語	ไทย	ญี่ปุ่น
案内所は何處ですか	ปาเนอ-ก นาม ตานง ユ- タンง ナイ マイ サーブ	แผนกนำทางอยู่ทาง ไหนไมทราบ	อันนัยชโยระวะโคโคเคะเคะดักะ
待合室は何處ですか	โฮองง แบค บร- ด-ไอ ซานง ยู- ทานง ไน マイ サーブ	ห้องพักผู้โดยสารอยู่ทาง ไหนไมทราบ	มะจิชยชโยระวะโคโคเคะเคะดักะ
便所は何處ですか	โฮองง สคววม ยู- ทานง ไน マイ サーブ	ห้องชววมอยู่ทางไหนไมทราบ	เม็งโยระวะโคโคเคะเคะดักะ
此驛に食堂がありますか	ไต ซาตานไอ นิไอ మీ โฮองง ลัปตัน-น อ-ฮอนง ไม-คลับ	ที่ตั้งานนมหองรปทานอาหาร ไหนครับ	โคโคโนะเอกิโนะชุกุโคะ อะดิมะดักะ

……行の汽車は何時に 出ますか	ロッパイ パイ……ジャ オ-ク ギ-	รถไฟไป……จะออกกันำพิททา ไมทราบ	……บุกโนะเคะชโยระวะนินนิ เคมะดักะ
それは急行列車ですか	ナン ロッ ドクワン チャイ マイ-クラブ	นั่นรถด่วนไซไหนครับ	ไตะอะวะตะโกโคเคะชโยระวะเคะดักะ
それは普通列車ですか	ナン ロッ ตุมมาดา- ชาไ ไม-คลับ	นั่นรถธรรมดาไซไหนครับ	ไตะอะวะตะสุคิอะชโยระวะเคะดักะ
乗換がありますか	มี- บร-ฮันง โร ไม-คลับ	มีเปลี่ยนรถไหนครับ	โนะดิกายอะอะดิมะดักะ
……へ行くには何處で 乗換ですか	ジャ パイ……トองง ลองง บร-ฮันง โร ไต ไน-ไม-คลับ	จะไป……ต้องตงเปลี่ยน รถที่ไหนไมทราบ	……อะบุกุนิอะโคโคเคะ โนะดิกายเคะดักะ
その列車には寝臺が ありますか	ロッパイ カ ナン మీ- ตี-ยังง นอน ไม-คลับ	รถไฟคันนั้นมึเตียงนอนไหม ครับ	ไตะโนะอะชโยระวะนิอะ ชินโคะอะอะดิมะดักะ

日本語	泰語	ไทย	ญี่ปุ่น
その列車には食堂車が ありますか	ロツ ファイ カン ナシ ミー ホオング ラップ ターン アーハノン マイ クラップ	รถไฟคันนั้นมีห้องรับประทานอาหาร อาหารไหมครับ	โต๊ะในรถจะเขียนโต๊ะ รถคูโต๊ะอะโต๊ะโต๊ะ
……行一等(二等、三等) 一枚下さい	ヤク ダアイ トワ バイ ……チャン ティイ スング (チャン ティ ソング サノム) スング バイ	อยากได้ตั๋วไป……ชั้นที่ ๑ (ชั้นที่ ๒, ๓) ๑ ใบ	……ยูทิดิด(นิต ชังโต) อิจิมัยคุะชะ
……送いくらですか	トウング……タウ ライ マイ サーブ	ถึง……เท่าไรไหมทราบ	……มะคะอิดคุะคังคะ
片道切符	トワ ドーイ サノン ティイヤウ デイヤウ	ตั๋วโดยสารเที่ยวเดียว	คะคะมิชิคิมปู
往復切符	トワ バイ マー	ตั๋วไปมา	โอดคุคิมปู
急行券	トワ ロツ ドウワン	ตั๋วรถด่วน	คิงโกเก็ง

寝台券	トワ ロツ ミー ティーヤング ノーン	ตั๋วรถมีเตียงนอน	ชินโตเก็ง
……行は何處から出ますか	ロツバイ……ジャ オク ジャク ターング ナイ マアイ サーブ	รถไฟ……จะออกจากทาง ไหน ไม้ทราบ	……ยูทิดะโต๊ะโต๊ะโต๊ะ เคมะอิดคะ
これは……行ですか	ニイ ロツ バイ…… チャアイ マイ クラップ	นี่รถไฟ……ใช่ไหมครับ	โต๊ะโต๊ะ……ยูทิดะโต๊ะ
汽車に乗る	クワン ロツ ファイ	ขึ้นรถไฟ	กัชะนะนิโนตุ
汽車から降りる	ロング ジャク ロツ ファイ	ลงจากรถไฟ	กัชะนะคะโต๊ะโต๊ะ
此處は何處ですか	ニイ ティイ ナイ マイ サーブ	นี่ ที่ไหนไหมทราบ	โต๊ะโต๊ะโต๊ะโต๊ะโต๊ะ
赤帽を呼んで下さい	プロツ リーヤク コン コン/コンダ タイ クラップ	โปรดเรียกคนรับของที่ครับ	อะคะโบ ไวะบนคะคะชะ
驛長	ナ-イ サ タノニ	นายสถานี	เฮกโก

日本語	泰語	ไทย	ญี่ปุ่น
車掌	พานัก ンการ์น ปรา ชยาม ropic	พนักงานประจำรถ	เชียวโร
入口	ターング คาウ	ทางเข้า	อิติงริ
出口	ターング โอ-ก	ทางออก	เคะงริ
手荷物扱所は何處ですか	ทียิ ตาม การ์น ลัป สองด์ ปาซัดุ ยู- ตาร์นง ไน มาอิ ซาร์ป	ที่ทำการรับส่งพัสดุอยู่ ทางไหนไม่ทราบ	เคะนิโมะคิอะคายิยะวะ โคะโคะเคะตุะ
これを……迄チッキにして 下さい	โปร-ทซ์ สองด์ โกงด์ นิยิ ปาย ยางด์……	โปรดส่งของนี้ไปยัง……	โคะเคะโวะ……มะเคะชิคินิ อิเคะคิชิยะ
此席は空いておますか	ทียิ นาอัง นิยิ วา-รัง ล/ คลาป	ที่นั่งว่างหรือครับ	โคะโนะเดะอิวะอัยเคะอิมะตุะ
これは私の席です	นิยิ ทียิ นาอัง กองด์ ชยาน	ที่นั่งของฉัน	โคะเคะวะวะทะคุอิโนะเดะกิเคะตุ

タクシーと電車	タクシイ ガッブ ロッパ ーラ ーง	รถชกบ รถราง	รถชโกะ เติ้งเซยะ
自動車	ロッパ โยน	รถยนต์	ยิโคะเซยะ
タクシー	ロッパ โยน (ชยาฟ)	รถยนต์(เช่า)	ทักชิ
運轉手	คอน คาบ ropic	คนขับรถ	อุงเค็งริ
駅まで	ทอุงด์ ซา ตาโนะอิ	ถึงสถานี	เฮกิมะเคะ
埠頭まで	ทอุงด์/ ตาอา ล-า	ถึงท่าเรือ	ชะโทะมะมะเคะ
飛行場まで	ทอุงด์/ ซาโนม ปิน	ถึงสนามบิน	ชิโกโยมะเคะ
いくらですか	ตาฟุ ライ	เท่าไร	อิคุตะเคะดักะ
早く早く	เลว เลว	เร็ว เร็ว	ชะยะคุ ชะยะคุ
留めて下さい	โปร-ทซ์ มุค	โปรดหยุด	โทะมะทะคุชะยะ
バス	ロッパ-อิ ซาโน	รถโดยสาร	บัส
電車	ロッパ ーラ ーง	รถราง	เค็งเซยะ
停留所	ทียิ คุน รอนด์ โกง	ที่รถลงรถ	เทอิตัวโยะ
車掌	พานัก ンการ์น ropic	พนักงานรถ	เชียวโร

日本語	泰語	ไทย	พม่า
ホテル	ホーテル	โฮเต็ต	โฮเตเตตุ
良い(静かな)ホテルを 教へて下さい	プロツ ボク ホーテル ティイ デイ(ンギーヤブ) ハイ チャン	ไปรคบอกโฮเต็ตทัก(เงียบ) ให้ฉน	โยอิ(ดีดีคะนะ)โฮเต็โตโระ โฮะดีเอะคะคะได
一人室(二人室)が ありますか	ホオング ユン コン ディーヤウ(ソング コン)ミー マイ	ห้องอยู่คนเดียว(สองคน) มีไหม	ฮิโตอิเบะยะ(ฮุคะอิเบะยะ) อะอะตีมะฉักะ
バス付の室がありますか	ホオング ティイ ミー ホオング アーブ ナーム ミー マイ	ห้องที่มีห้องอาบน้ำไหม	มัตตีเกะโนะยะยะอะตีมะฉักะ
通り(庭)の見える室	ホオング ティイ モーング ヘン/タノン(スワン)	ห้องที่มีมองเห็นถนน(สวน)	โทอิโนะมิเอะตุยะยะ
室代はいくらですか	カア チャウ ホオング タウ ライ	ค่าเช่าห้องเท่าไร	เฮยะคัยวะอิคะตะคะฉักะ

この室を見せて下さい	コノ ハイ チャンドウ ホオング ニイ	ขอให้นักุห้องนี้	โคะโนะยะยะโอะมิเอะตะ คะชะ
この室にしませう	チャントオング ガーン ホオング ニイ	ฉนคังการห้องนี้	โคะโนะยะยะนิฉิมะโร
もつとい室は ありませんか	ホオング ティイ デイ ダワニイ イク マイ	ห้องที่คังความนอกไหม	โมะโคะอิอิเฮะยะวะ อะตีมะเซ็งกะ
帳場	サム ナック ンガーン	สำนักงาน	โຈມะ
階段	バン ダイ	บันได	คัยคัง
エレベーター	リフ	ลิฟ	เอเตเบทา
一階	チヤシ スング	ชั้น ๑	อิคคัย
二階	チヤシ ソング	ชั้น ๒	นิคคัย
三階	チヤシ サム	ชั้น ๓	ซังคัย
タオルを下さい	コノ パア チエツ トウワ ハイ チャン	ขอผ้าเช็ดตัวให้ฉน	ทะโอะตุคคัย
石鹸を下さい	コノ サブ ハイ チャン	ขอสบู่ให้ฉน	เต็กเค็งคคัย

日本語	泰語	ไทย	ญี่ปุ่น
荷物を室へ上げて下さい	プロヘツ アウ コンダ ラオ ニイ クウン バイ ボン ホオンダ	โปรดเอาของห้องขึ้นไป บนห้อง	นิโมคโอะเฮะอะอะอะอะอะอะ คุคาชิชิ
荷物は驛にあります これが合札です	コンダ ユ テイ サタノイ ニイ バイ ラッパ コンダ	ของอยู่ที่สถานี น้ในรับของ	นิโมคโอะอะกินอะอะอะอะ โคะอะอะอะอะอะอะอะอะ
大急ぎで取つて来て下さい	プロヘツ リイブ バイ ラッパ マア テイ ト	โปรดรีบไปรับมาที่เถอะ	ไอโอะโอะอะอะอะอะอะอะอะอะ
荷物を驛へ持つて行つて 下さい	プロヘツ アウ コンダ バイ サ タノイ テイ ト	โปรดเอาของไปส่งที่เถอะ	นิโมคโอะอะอะอะอะ มคอะอะอะอะอะอะอะอะ
自動車を呼んで下さい	プロヘツ リーヤク ロッヨン	โปรดเรียกรถยนต์	ยโอะอะอะอะอะอะอะอะอะ
明日の朝出発します	ジャ ルクアーム オク ドゥアーン ターング ウエーラー チャーウ ブルング ニイ	จะเริ่มออกเดินทางเวลาเช้า พรุ่งนี้	อะอะอะอะอะอะอะอะอะอะ อะอะอะอะอะอะอะอะอะอะ

明朝六時に起して下さい	ブルング ニイ ウエーラー ホク モーング プロヘツ ブルック	พรุ่งนี้เวลาหกโมงโปรดปลุก	อะอะอะอะอะอะอะอะอะ โอะโอะอะอะอะอะอะอะ
勅定書を頼みます これを大急ぎで 洗濯して下さい	コノ アウ ビル マー プロヘツ リイブ サック ニイ テイ ト	ขอเอาใบตมา โปรดรีบซักที่เถอะ ซักให้สะอาด	คันโยอะอะอะอะอะอะอะอะ โคะอะอะอะอะอะอะอะอะ เซิ่นทะคุอะอะอะอะอะอะ
洗濯物は何時出来ますか	コンダ テイ サック ジャ ダイ ムア ライ	ของที่ซักจะได้นเมื่อไหร่	เซิ่นทะคุโอะอะอะอะอะอะ อะอะอะอะอะอะอะอะ
ハンケチ	バア チエツ ナア	ผ้าเช็ดหน้า	อั้งคะ
シャツ	スア チヤン ナイ	เสื้อชั้นใน	ชัค
ワイシャツ	スア シャツ	เสื้อเช็ค	โอะอะอะ
カラー	コー スア シャツ	คอเสื้อเช็ค	คะอะ
靴下	トウング タアーウ	ถุงเท้า	คุงคะ
上衣	スア チヤン ノーク	เสื้อชั้นนอก	อะอะอะ
ズボン	ガング ガング	กางเกง	ชบง
アイロンを掛けて下さい	プロヘツ リイツ	โปรดรีด	โอะอะอะอะอะอะอะอะอะ

日本語	泰語	ไทย	ญี่ปุ่น
ブラシを掛けて下さい	ブロツ バツ	ไปรดบัด	มุดะโวะตะเกะคะคะชิ
靴を磨いて下さい	ブロツ カツ	ไปรดคุดองเก้	คุดะโวะนังคะคะคะชิ
風呂を立て、下さい	ブロツ トオム ナアム ロオンダ タアーウ ロオン アーブ	ไปรดคินนารอนฮาบ	ฮุโอะโวะตะเกะคะคะชิ
窓を開けて下さい	ブロツ ブウアツ ナア タング	ไปรดบัดหน้าค่าง	มะโตะโวะอะเกะคะคะชิ
窓を閉めて下さい	ブロツ ビツ ナア タング	ไปรดบัดหน้าค่าง	มะโตะโวะอะเนคะคะชิ
電燈を点けて下さい	ブロツ ブウアツ フアイ ファー	ไปรดบัดไฟฟ้า	เต็นโคโวะคะเกะคะคะชิ
電燈を消して下さい	ブロツ ビツ (ダツ) フアイ ファー	ไปรดบัด(ดับ)ไฟฟ้า	เต็นโคโวะคะคะคะคะชิ
扇風機を掛けて下さい	ブロツ ブウアツ バツ ロム	ไปรดบัดพัดลม	เต็นบุดะโวะคะคะคะชิ

この手紙を出して下さい	ブロツ アウ ヂョツマノイ ニイイ バイ サイ トウー プライサニイ	ไปรดเฮาคคหมายน ^ข ไปไดคุดไปรมณีย	โคะโนะวะระนะโวะ คะคะคะคะชิ
便所は何處ですか	ホング スウム ャ タング ナイ マアイ サブ	ห้องช้วนอยู่ทางไหนไม่ทราบ	เบนโยวะโวะโวะคะคะคะชิ
食堂は何處ですか	ホング ラップ ターン アハノン ャ タング ナイ/マアイ サブ	ห้องรับประทานอาหารอยู่ทาง ไหนไม่ทราบ	รทคุดะโวะโวะคะคะคะชิ
食事は何時ですか	ラップターン アハノン ギ\モング マアイ サブ	รับประทานอาหารกี่โมงไม่ทราบ	รทคุดะโวะนังคะคะคะชิ
お腹が空きました	ヒウ/シノヤ レアーウ	หิวเฉียดแล้ว	โอะนะคะวะคะคะคะคะชิ
何か食物を下さい	ヤ\ク ダイ コンダ ラップターン	อยากได้อะไรของรับประทาน	นะนิคะวะเบนโนโวะคะคะคะชิ
咽喉が渴いた	コー ヘアング シノヤ เลアーウ	คอแห้งเฉียดแล้ว	โนะโวะคะวะคะคะคะชิ

日本語	泰語	ไทย	ญี่ปุ่น
水を一杯下さい	コノ ナーム ハアイ サツク ガーウ	รอนาให้ดักแกว	มีดึ๊วะอิม โทคะชย
ボーイ	ボノイ	บอย	บอย
番頭	サ ミーヤン	เด็มน	บันโต
チップ	ハイ ングアン レック ノオーイ ガアポノイ(チップ)	ให้เงินเด็กนอຍแกบอຍ(ทิป)	ชิบปู
休憩室	ホオング バック ポン	ห้องพักนอน	คิวกเคอิดี้
喫煙室	ホオング スーブ ブリ	ห้องสูบบุหรี่	คิคคะอองดี้
レストラン	ラアーン カノイ アーハノン	ร้านขายอาหาร	เรตโตดั่ง
良いレストランを教へて下さい	プロツ ボク ラアーン カノイ アーハノン タイダイ	โปรดบอกร้านขายอาหารที่ดี	โยอิเรตโตดั่งโวะ โอะดึเอเคะคุคาคัย
泰の(日本)料理が食べたい	ヤク ラップターン アーハノン タイ(ジープン)	อยากรับประทานอาหารไทย(ญี่ปุ่น)	โทโนะ(นิปปอน) เด็ยอตั้งะทะเบะคัย
別のテーブルにして下さい	プロツ ブリヤント	โปรดเปลี่ยนโต๊ะ	เบคึโนะเทบุรุ นิดึเคะคุคาคัย

メニューはありますか	ラーイ チュー アーハノン ミーマイ	รายชื่ออาหารมีใหม่	เมนิวอะอะดึมะดึกะ
定食を下さい	ヤク ダイ アーハノン タムマダー	อยากได้อาหารธรรมดา	เทอชกโวะคุคาคัย
一品料理にしませう	トオング ガーン อาร์ハノン ヤング ไดヤウ	ต้องการอาหารอย่างเดียว	อึบึงเด็ยอถินดึมะโร
急いで下さい	レウ ノハイ	เร็วหน่อย	อิโดอิเคะคุคาคัย
勘定をして下さい	プロツ キツ ビル	โปรดคักบิลด์	คินโยโวะดึเคะคุคาคัย
いくらですか	ラーカー タウ ダイ	ราคาเท่าใด	อิคุดาเคะดึกะ
朝食	アーハノン チヤウ	อาหารเช้า	อะดะเมดึ
昼食	アーハノン カングワン	อาหารกลางวัน	ฮิดูเมดึ
夕食	アーハノン ジエン	อาหารเย็น	มังเมดึ
スープ	ナム スูป	น้ำซุ๊ป	ซูโป
肉	ヌウア	เนื้อ	นึค
カツレツ	ヌウア トーツ	เนื้อทอด	คิคคะเรคคะ
オムレツ	カイヤツ サアイ	โรยักได	โอมเรคคะ

日本語	泰語	ไทย	ญี่ปุ่น
ハム	ムノヘーム	หมูแฮม	ฮัม
ビフテキ	ビフテク	บิฟเต็ค	บิฟเต็คกิ
ライス カレー	ゲア-ング カリ	แกงกะหรี่	ไรด์คาร
パン	カノム ^ノ パンダ	ขนมปัง	ปัง
卵	カイ	ไข่	ทะมะโงะ
魚肉	ブラー	ปลา	ตะคะนะ
野菜	バック	ผัก	ยะดัย
サラダ	サラツ	สลัด	ตะตะคะ
御飯	カア-ウ スック	ข้าวสุก	โกะฮัน
塩	グル-ア	เกลือ	ฮิโยะ
砂糖	ナ-ーム タ-ン サ-イ	น้ำตาลทราย	ตะโตะ
胡椒	ブリク タイ	พริกไทย	โคะโร
芥子	ブリク	พริก	คะตะฮิ
バター	ネ-イ	เนย	มะคะ
チーズ	ネ-イ ケアノング	เนยแข็ง	ฮะ-ฮิ

デザート	コンダノノン ランダノ-ハノン	รองหวานทอดอาหาร	เตชาทะ
果物	ボンラ マアイ	ผลไม้	คุคาโมโนะ
林檎	エアップル	แอปเปิ้ล	ดิงโงะ
バナナ	ダルワワイ ホノム	กล้วยหอม	มะนาวา
菓子	カノム	ขนม	คาฉิ
コーヒー	ガ-ファ-	กาแฟ	โคชิ
アイス コーヒー	ガ-ファ- เซ็น	กาแฟเย็น	โฮดโคชิ
紅茶	ナ-ーム チャ- フラング	ชาฝรั่ง	โคชะยะ
緑茶	ナ-ーム チャ-	ชา	ดัยกคุชะยะ
牛乳	ノム ソツ	นมสด	กัฉินฮิ
アイス クリーム	アイス クリーム	ไอศกรีม	โฮดกรีม
水を下さい	コノ ナ-ーム	ขอน้ำ	มิชิโอะคะคะชิ
ビール	ビーヤ	เบียร์	บัต
葡萄酒	ラアアオ アグン	เหล้าองุ่น	มุโคชิ
ボーイ	ボノイ	บอย	บอย

日本語	泰語	ไทย	ญี่ปุ่น
チップ	ハイ ングアン レック ノオーイ(ゲア\ ポノイ)	ให้เงินเล็กน้อย(เล็กน้อย)	ชิบปุ
ナイフ	ミイツ	มีด	นัยฮุ
フォーク	ソオム	ช้อน	ฮุออกกุ
匙	チヨオン	ช้อน	ชวย
ナフキン	ガ ダ\ ッ チエッ パ\ ク	กระดาษเช็ดปาก	นะฮุคิง
楊 枝	マタイ ケア フアン	ไม้กระพ๋น	โยฮิ
マッチ	マアイ キ\ ッ	ไม้ขีด	มัตจ
灰 皿	ヂヤーン キ\ ヤ ブ リ\	จานเซียบุหุ	ฮัยฮะละ
テーブル	ト	โต๊ะ	เทบฮุ
椅子	ガウ イイ	เก้าอี้	ฮุฮิ
美味しい	アロ\ イ	อร่อย	ฮุหมย
まづい	マアイ アロ\ イ	ไม่อร่อย	มาฮุฮิ
甘い	ワノン	หวาน	ฮะหมย
辛い	ベツ	เผ็ด	คาฮุย

道の尋ね方	ウイ テイ タノム ホン\ ターング	วิธีถามหนทาง	มีจ\ โนะทะชิเนะคะทะ
道が分らなくて困つて おます	プロ マアイ ルウウ ホン/ ターング ガムラング ロング\ ユ\	เพราะไม่รู้หนทางกำลังหลงอยู่	มีจ\ จะคะคะนะคะทะ โคะมัตเทะฮิเนะฮิ
駅へ行く道を教へて下さい	ブローツ ポ\ タ ターング バイ サタノイ	โปรดบอกทางไปสถานี	เอะกะเอะฮุคิมิจิโอะ โอะฮิเอะทะคะคะชิ
この邊に郵便局は ありませんか	タイ グライ グライ ニイ ミー タイ タม การ์น ไบร์ สานี มาย\	ที่ใกล้ๆนี้มีที่ทำการไป รษณีย์ไหม	โคะโนะเซ็งนิฮุบงคิยกุคะ ฮะฮิมาเซ็งคะ
この道は……へ行きますか	ターング ニイ ไบ ……ดา\ มาย\	ทางนี้ไป……ได้ไหม	โคะโนะมีจ\ จะ…… เอะฮุเกะมัตจ\ คะ
この地圖の上で 道を教へて下さい	プロ\ ッ チイ\ ターング ハイ ชาน\ ปอน เปอา\ น ไท\ นิไ	โปรดชี้ทางให้ฉันบนแผนที่	โคะโนะชิชิโนะฮิเอะคะ มีจ\ โอะโอะฮิเอะทะคะคะชิ

日本語	泰語	ไทย	ญี่ปุ่น
一緒に来て	プロツ マー タイ	ไปรตมาซทางกับฉัน	อิคโชนิกิเทะมิจิโวะ
道を教へて下さい	ターンダ ガップ チヤン		โอะดะเอะทะทะคะซัย
右(左)へ曲る	リーヤウ クワノ(サアーイ)	เดียงจาง(ซ้าย)	มิง(ซ้าย)เอะมางะตุ
真直行く	ترونダ ปาย	ตรงไป	มัตตั้งยุก
道程はどの位ですか	ターンダ グライ サック	ทางไกลตั้งเท่าไรไมทราบ	มิคโนะดิวะโคะโนะจตุยเคะดักะ
歩いて十分位かゝります	タアオ ライ、マァイ サーブ		
歩いて十分位かゝります	タア ドゥアーン ปาย โง	ถ้าเดินไปก็ราว๑๐ นาที	อะตุยทะยิมปุงจตุยคะคะดิมัตตั้ง
ホテル迄時間は	ラーウ シップ ナータイ		
どの位かゝりますか	トウング/ホテル トオング	ถึงโฮเต็ลคงเดียงเจดจาว	โฮเต็ลนะเคะยิกันวะ
	シノヤ ウエーラー ラーウ	ตั้งเท่าไรไมทราบ	โคะโนะจตุยคะคะดิมัตตั้งคะ
	サック タアウ ライ、 マァイ サーブ		
交番	サタンニイ タム ロワツ	สถานีตำรวจ	โคบัง
巡查	タム ロワツ	ตำรวจ	ยุนตะ
兩替屋	テイ レアーク ングワン	ที่แลกเปลี่ยน	เดียงคายนะ

銀行	ベアング	สงขลา	กรุงเทพฯ
郵便局	テイ タム ガーン プライ サニイ	ที่ทำการไปรษณีย์	บูบงกียคค
四銭の切手を一枚下さい	ヤク ダイ スターンム シ、サターンダ パイ スング	อยากได้แสตมป์สี่ข้างใบ๑	ยังเข็นคิตเตะโวะอิจิมัยคะซัย
葉書を一枚下さい	ヤーク ダイ プライ サニヤパツ ปาย スング	อยากได้ไปรษณีย์บัตรใบ๑	อะงะโกโวะอิจิมัยคะซัย
ポストは何處ですか	トウ プライ サニイ ユ、ターンダ ナイ	ตู้ไปรษณีย์อยู่ทางไหน	ไปตั้งโวะโวะโคะโคะคะดักะ
この手紙を 書留にして下さい	ヂョツ マノイ ニイ	จดหมายนี้ไปรษณีย์ตั้งเคอร์	โคะโนะทะวะมิโวะ คะคิโทะนะนิตีทะคะซัย
この電報を打つて下さい	プロツ リーヂス トゥアー プロツ ソング トーラ เลーク	ไปรษณีย์โทรเลข	โคะโนะเต็มไปโวะตุคตะ คะซัย
料金はいくらですか	タアオ ライ	เท่าไร	เดียงจิงวะอิคตะคะดักะ
速達	ヂョツ マノイ ドウワン	จดหมายด่วน	ชุกคัตคัจ

日本語	泰語	ไทย	ญี่ปุ่น
土産物	コンダ フアヘク	ของฝาก	มียาจะโมโนะ
地圖	ペアン テイ	แผนที่	ชิชิ
繪葉書	ブライ サニヤ バッ パープ	ไปรษณียบัตรภาพ	เฮะฮะระกั
煙草	ブリ	บุหรี่	ทะนะโกะ
菓子	カノム	ขนม	คะดี
シャツ	スウア チャン ナイ	เสื้อแขนใน	ชยัค
ワイシャツ	スウア シヤツ	เสื้อแขนนอก	ไจชยัค
ネクタイ	ネクタイ	เน็คไท	เน็คคไค
靴下	トウダ ターオ	ถุงเท้า	คุคคัตะ
靴	ローンダ ターオ	รองเท้า	คุค
雨傘	ロム ガン フオン	ร่มกันฝน	อะนะระอะ
帽子	ムアック	หมวก	โม่ดี
象牙細工	コンダ タム ドワイ	ของทำด้วยงาช้าง	ไซเงะดัยคุ
金	トウダ カム	ทองคำ	คัง

銀	ングワン	เงิน	กัน
寶石	タップ タイム	ทับทิม	ไต้เตกัก
眞珠	カイ ムック	ไข่มุก	ชินยุ
人形	トウカ ター	ตุ๊กตา	นังเงียว
陶器	クルーアング ガング サイ	เครื่องปั้นดินเผา	โทกั
本	ナング スウ	หนังสือ	ฮอง
	ラアーン カノイ	ร้านขายเครื่องยา	ยักเคียวกั โทะฮิเซยะ
藥局と醫者	クルーアング ヤー	กับแพทย์	
	ガッパ ベアーツ		
氣持が悪い	ウーヤン シノ サ	เจียนคัระะ	คิโมคังอะดะฮิ
風邪を引きました	ベン カイ	เป็นไข้(หวัด)	คาเซะโวะฮิโกะฮิคะ
お腹が痛い	ブワツ トオング	ปวดท้อง	โอะนะระอะฮิทย
頭が痛い	ブワツ シノ サ	ปวดศีรษะ	อะทะนะอะฮิทย
熱があります	トウワ ロオーン	ตัวร้อน	นะจังอะฮิมาคั

日本語	泰語	ไทย	ญี่ปุ่น
胃(咳、頭痛)の 薬を下さい	ヤク ダイ ヤ サムラップ ガボ アーハノン (アイ ブワツ シノサ)	อยากได้ยาสำหรับกะเพาะ อาหาร (โธ, ปวดศีรษะ)	อึ(เช็ก คัก) โนะคุตตี โวะคุคาชิชิ
いくらですか 下劑	タアオ ライ、マイ サーブ トオング ブウハク	เท่าไรไม่ทราบ ท้องผูก	อึคุตาเคะดักะ เกะตี
下痢どめの薬	ヤー ゲアー トオング ブウハク	ยากท้องผูก	เกะตี โคะเมะ โนะคุตตี
解熱劑	ヤー ゲアー トウワ ロオーン	ยากตัวร้อน	คัยนะคะชิชิ
脱脂綿	サム リー	ผ้าดี	คักตีเมง
繻帶	バア パン プレアン	ผ้าพันแผล	ไซคัย
絆創膏	バア ヤーング ピツ プレアン	ผ้าวางปิดแผล	มันไซโกะ
醫者	ベアーツ	แพทย์	อึเซชิชะ
外科醫	サンラヤ ベアーツ	ศัลยแพทย์	เกะกะอึ

齒醫者	モノ フアン	หมอฟัน	ชะอึเซชิชะ
病院	ローンダ バヤー パーン	โรงพยาบาล	เม็ยวอชิง
藥屋	ラアーン カノイ クルウ-アング ヤー	ร้านขายเครื่องยา	คุตตีชะ
病氣	ブワイ	ป่วย	เม็ยจกึ
傳染病	ローク タイツ ト	โรคติดต่อ	เตงเตงเม็ยจ
娛樂とスポーツ	クワーム スック ガッブ キーラー	ความสนุกกับกีฬา	โกะตากุ โทะดักโปด
映畫	パーブ ヨン	ภาพยนตร์	เออชิงชะ
映畫館	ローンダ パーブ ヨン	โรงภาพยนตร์	เออชิงคัง
芝居	ラコン	ละคร	ตีบัย
劇場	ローンダ マホノラ ソップ	โรงมหรสพ	เงกัโย
入場料はいくらですか	カー カオ タアオ ライ、マイ サーブ	ค่าเข้าเท่าไรไม่ทราบ	นิจโย เต็ยวอะ อึคุตาเคะดักะ
何時に始まりますか	ジャ ルウアー ヲ タング テア、ギ、モーング	จะเริ่มตั้งแต่กี่โมง	นัยนชะ ยามาตีมันดักะ

日本語。	泰語	ไทย	ญี่ปุ่น
切符を買つて下さい	プロツ スウ トウワ ハハイ チヤン	โปรดซื้อตั๋วให้ฉัน	คิปปุโอะคะตะคะคุคารัย
音楽	ドン トウリー	ดนตรี	อองงากุ
テニス	テンニス	เทนนิส	เทนนิส
ゴルフ	ゴル	กอล์ฟ	กอล์ฟ
水泳	ワアア-イ ナア-ム	ว่ายน้ำ	ซูยเฮอิ
日本に就て	キハヤウ ガブ ジーブン	เกี่ยวกับญี่ปุ่น	นิปปอนนิซึเอะ
日本へお出になつた事が ありますか	タァン ケーイ バイ ジープン ルウノ	ท่านเคยไปญี่ปุ่นหรือ	นิปปอนเอะโอะเอะคะนิ นัตคะโทะโทะระอะอะนิคังคะ
いえ、まだありません	ブラハオ マアイ ケーイ クラブ	เปล่าไม่เคยครับ	เอะอะ มะคะอะอะนิมาแรง
一度行つて見たいと 思ひます	ヤク チヤ バイ タイヤウ サック タイ スング	อยากจะไปเที่ยวสักทีหนึ่ง	อิจิโตะอิตะเทะมิทัยโทะ โอะโมยมัตถ์

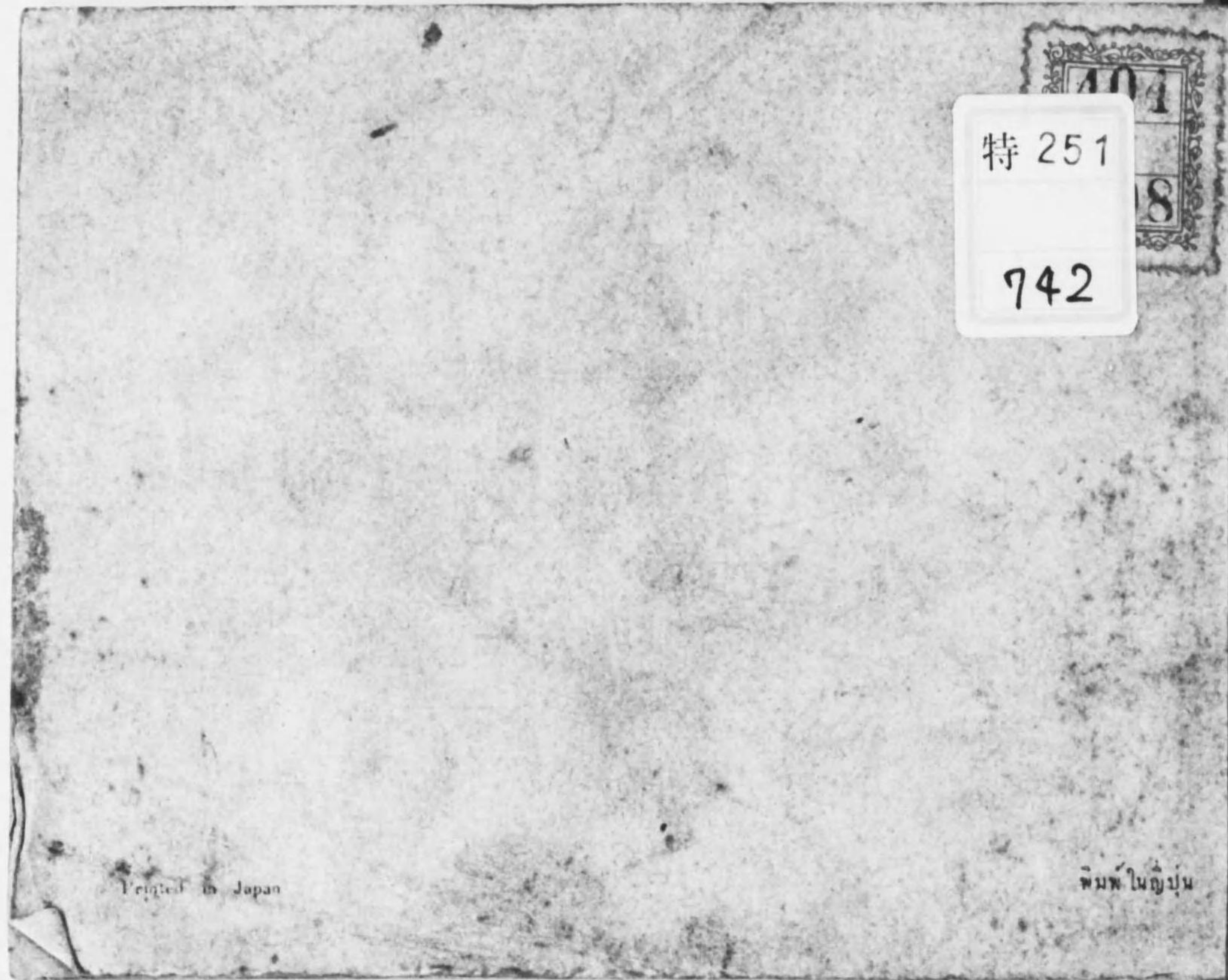
泰からどう行きますか	バイ チヤク ムウ-アング タイ ヤング ライ	ไปจากเมืองไทยอย่างไร	โทะคะอะโตะอิจิมนัตถ์คะ
盤谷から汽船で 二週間かゝります	ヂヤク グルング テーブ バイ ドーイ ルウア	จากกรุงเทพฯ ไปโดยเรือ สองอาทิตย์	บางกอกคะอะคะเซ็งคะ นิซึวคังคะอะอะนิคังคะ
飛行機だと三日で行けます	ソング ア- タイツ タア チヤ バイ ドーイ ターンダ ア-ガハツ ヤン ゴ サノム ワン	ถ้าจะไปโดยทางอากาศ มันก็สามวัน	อิจิโกะโทะนิกะคะอะอะนิคังคะ
日本は島国です	ブラテツ ジープン ベン ゴ	ประเทศญี่ปุ่นเป็นเกาะ	นิปปอนอะอะนิมาคุนิคะอะอะ
日本は景色の良い国です	ジープン เบน ブラテツ ไตย อุอิウ ンガ-ム	ญี่ปุ่นเป็นประเทศที่สวยงาม	นิปปอนอะอะอะนิคังคะ โยยคุนิคะอะอะ
日本の人口はどの位 ありますか	ボンラ ムウ-アング コンダ ジープン ラ-ウ サック タアオ ダイ マアイ サーブ	พลเมืองของญี่ปุ่นราว สักเท่าใดไม่ทราบ	นิปปอน โนะฮิงโกอะอะ โคโนะจึยอะอะนิคังคะ

日本語	泰語	ไทย	ญี่ปุ่น
約一億です	ラーウ シッブ ゴハツ	ราวสิบโง	ยึกคุชิจิกคุเคะดะ
日本は交通機關の發達した國です	ジープン ベン ゴ タイ チヤルッアン レアーウ ターンダ ヤーン バーハナ	ญี่ปุ่นเป็นเกาะที่เจริญแล้ว ทางยานพาหนะ	นิปปอนโคจิคังโนะ ยึกคุชิจิกคุเคะดะ
日本の鐵道は約三萬軒もあります	ルآم ターンダ ロッパアイ コンダノ ジープン ヤーウ ラーウ チノム ムウヘン キロー เมーツ	รวมทางรถไฟของ ญี่ปุ่นยาวราว สามหมื่นโถเมตร	นิปปอนโนะเคะชิโกะ ยึกคุซังมังกิโนะ อะดิมัคดะ
日本では教育が普及してゐます	ガン スックサノ コンダノ プラテーツ ジープン ไฉ	การศึกษาของประเทศญี่ปุ่นนี้ แพร่หลาย	นิปปอนเคะวะเกะชิโกะ ยึกคุชิจิกคุเคะดะ
日本は工業の盛な國です	ジープン ベン プラテーツ タイ チヤルッアン ターンダ ウツサノ ガム	ญี่ปุ่นเป็นประเทศที่เจริญ ทางอุตสาหกรรม	นิปปอนวะโคเงียวโนะ ดากันนะคุนิเคะดะ

飛行機や自動車を作る 工場が澤山あります	ミー ローンダ ンガーン ตาม คุลวู-อังด ปิน เลา โรตโยน มาร์ค	มีโรงงานทำเครื่องบิน และรถยนต์มาก	ชิโกะชิชิโคชิชิโค ดุกุโคชิชิโคชิชิโค อะดิมัคดะ
日本の首府は東京です	トーキヤウ ベン ムウ-อังด ンอัง コンダノ ジープン	โตเกียวเป็นเมือง หลวงของญี่ปุ่น	นิปปอนโนะซุซุวะโคเกะชิโค อะดิมัคดะ
東京の人口は どの位ありますか	ボンラ ムウ-อังด ナイ トーキヤウ ラーウ ซัก ฑาウ ライ มาไฟ ซำบ	พลเมืองในโตเกียวราว หกเท่าโหลไม่ทราบ	โตเกียวโนะซังโกะ โคชิโนะจุกุชิเคะดะ
約七百萬人有ります	ラーウ ヂエツ ラアー	ราวเจ็ดล้าน	ยึกคุชิจิกคุเคะดะ
日本人の宗教は何ですか	サノサナノ コンダノ チヤウ ジープン サノサナノ アライ มาไฟ ซำบ	ศาสนาของชาวญี่ปุ่น ต่างศาสนาไม่ทราบ	นิปปอนยีนโนะชิโกะเกะวะ นัม เคะดะ

日本語	泰語	ไทย	ญี่ปุ่น
<p>大多数の國民は佛教を 信じてゐます</p>	<p>ホン ムウ-アング ドーイ マーク ナップトウノ サノサナノ ブツツ</p>	<p>พุดเมืองไทย มากนับ ถัดต่างนาพุทธ</p>	<p>คัยทะดัดโนะคคคคคคคคค มุกเก็ยวโวะระนิยนิเทะอิมคคค</p>

昭和十七年三月二十五日印刷
昭和十七年三月三十日發行
發行 鐵道省國際觀光局
東京市麹町區丸の内一丁目
印刷 大日本印刷株式會社
東京市牛島區高島町一丁目十二番地



特 251
742



終